

**Силабус курсу  
«Друга іноземна мова (професійного  
спрямування)»**

**Освітній ступінь:** Бакалавр  
**Галузь знань:** 24 «Сфера обслуговування»  
**Спеціальність:** 242 «Туризм»  
**Освітньо-професійна програма:** «Туризм»  
**Кількість кредитів:** 8  
**Рік підготовки:** 3  
**Компонент освітньої програми:** обов'язковий  
**Мова викладання:** німецька, французька,  
іспанська, словацька, англійська



**Керівники курсу:**

**старший викладач кафедри міжнародних комунікацій Данилюк Вікторія  
Олегівна**

**Контактна інформація – [viktoriiia.danyliuk@uzhnu.edu.ua](mailto:viktoriiia.danyliuk@uzhnu.edu.ua) +380660161983**

**старший викладач кафедри міжнародних комунікацій Голомідова Леся  
Василівна**

**Контактна інформація – [lesja.holomidova@uzhnu.edu.ua](mailto:lesja.holomidova@uzhnu.edu.ua) +380509668421**

**старший викладач кафедри міжнародних комунікацій Яцканіч Надія  
Михайлівна**

**Контактна інформація – [nadya.yatskanich@uzhnu.edu.ua](mailto:nadya.yatskanich@uzhnu.edu.ua) +380508848582**

**старший викладач кафедри міжнародних комунікацій Коваль Людмила  
Олександрівна**

**Контактна інформація – [ludmyla.koval@uzhnu.edu.ua](mailto:ludmyla.koval@uzhnu.edu.ua) +380505289416**

**Опис дисципліни**

**Метою** вивчення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (професійного спрямування)» є опанування здобувачами такого рівня знань, обсягу вмінь і такої компетенції, які б дозволяли самостійно читати оригінальну наукову літературу, а також літературу за фахом; виділяти в ній необхідну інформацію і застосовувати її для науково-виробничих потреб. Для отримання ступеня бакалавра, разом із усіма іншими професійними вміннями, здобувач повинен бути здатним ефективно спілкуватися іноземною мовою (англійською, німецькою, французькою, іспанською, словацькою) у професійному середовищі.

**Предметом** вивчення дисципліни «Друга іноземна мова (професійного спрямування)» є основні фонетичні, лексичні, граматичні, стилістичні аспекти сучасної іноземної мови, яка вивчається, в контексті професійного спрямування здобувачів.

**Основні завдання:**

- **обговорювати** навчальні та пов'язані зі спеціалізацією питання, для того щоб досягти порозуміння зі співрозмовником;

- **готувати публічні виступи** з низки великої кількості галузевих питань, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій і дебатів;

- **знаходити** нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію, що міститься в іншомовних галузевих матеріалах (як у друкованому, так і в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами і термінологією;

- **аналізувати** іншомовні джерела інформації для отримання даних, що є необхідними під час виконання професійних завдань та прийняття професійних рішень;

- **писати** ділові листи, демонструючи міжкультурне розуміння та попередні знання у конкретному професійному контексті;

- **перекладати** іншомовні тексти на рідну мову, користуючись двомовними термінологічними (паперовими та електронними) словниками, а також програмним забезпеченням перекладацького спрямування.

## Навчальний контент

### 5-й семестр

#### Модуль 1

#### **Тема 1. Канікули та відпустка. Підготовка до подорожі.**

1. Канікули та відпустка.
2. Подорож. Вибір туру.
3. Підготовка до подорожі. Складання валізи.
4. Необхідні речі. Одяг.

**Граматична тематика:** Форми минулого часу. Утворення та вживання

#### **Тема 2. Види подорожей.**

1. Види подорожей.
2. Причини подорожей.
3. Мотивація туристів.
4. Туристичні подорожі у моєму житті. Подорож моєї мрії.

**Граматична тематика:** Конструкції та звороти з інфінітивом

#### **Тема 3. Подорож залізницею.**

1. На вокзалі.
2. Довідкове бюро.
3. Біля каси. Придбання квитків.
4. Багаж та носій.
5. На платформі.
6. У вагоні. В купе.
7. Прибуття.

#### **Тема 4. Подорож літаком та теплоходом.**

1. В аеропорту.
2. В літаку.
3. Прибуття.
4. Виліт за кордон.
5. У порту.
6. На палубі. У каюті.
7. У відкритому морі.
8. Круїз морським лайнером.

**Граматична тематика:** Майбутній час.

## **Тема 5. Подорож автомобілем**

1. У дорозі.
2. Автозаправна станція.
3. Мотель. Кемпінг.
4. Дорожній випадок.
5. Автосервіс.
6. Прикордонні та митні формальності.

**Граматична тематика:** Пасивний стан. Види пасивного стану. Часові форми пасивного стану.

## **Модуль 2**

### **Тема 1. Розміщення в туризмі.**

1. Види розміщення в туризмі.
2. Мотелі.
3. Кемпінги.
4. Апартаменти.
5. Пансіонати.
6. Класифікація готелів за розміром та рівнем обслуговування.

**Граматична тематика:** Складні речення. Види складних речень, сполучники, особливості порядку слів. Складносурядні речення.

### **Тема 2. У готелі.**

1. Рекламні проспекти готелів.
2. Розміщення готелю.
3. Оснащення готелю та номерів.
4. Бронювання номерів по телефону.
5. Служба прийому гостей.
6. Реєстрація гостей.

**Граматична тематика:** Складнопідрядні речення. Види, сполучники, порядок слів.

## **6-й семестр**

### **Модуль 3**

#### **Тема 1. Україна та країни, мова яких вивчається.**

1. Країна, мова якої вивчається. Географічне положення. Адміністративно-територіальний устрій. Визначні місця та туристично привабливі локації.
2. Столиця. Екскурсія головним містом.
3. Великі міста країни, мова якої вивчається.
4. Моя Батьківщина. Визначні місця України.
5. Столиця України – місто Київ.
6. Україна туристична.

**Граматична тематика:** Умовний спосіб. Утворення та вживання.

#### **Тема 2. Країни, де розмовляють мовою, яка вивчається.**

1. Загальний огляд країн, мова яких вивчається.
2. Звичаї та традиції народів, мова яких вивчається (іспано-, німецько- та франко-, англо-, словацькомовних).
3. Столиці країн, мова яких вивчається.

## **Модуль 4**

#### **Тема 1. Закарпаття – туристичний край**

1. Закарпаття. Географічне положення та природні ландшафти краю.
2. Розвиток туризму в краї: популярні види та форми туризму.

3. Особливості закарпатської кухні. Типи закладів громадського харчування краю. В етно ресторані / кафе.
4. Історико-культурна спадщина Закарпаття.

## Тема 2. Міста Закарпаття та туристичні маршрути краєм

1. Ужгород та Мукачево.
2. Популярні туристичні локації Закарпаття.
3. Туристичні маршрути Закарпаття (за видами туризму).

### Формування програмних компетентностей

Індекс в матриці ОП	Програмні компетентності
<b>Інтегральна</b>	передбачає здатність розв'язувати професійні проблеми та практичні завдання у сфері туризму як в процесі навчання, так і в процесі роботи, що передбачає застосування теорій та методів системи наук, що формують туризмологію.
<b>ЗК 7</b>	Здатність визначати, формулювати і вирішувати проблеми.
<b>ЗК 8</b>	Здатність спілкуватися рідною та іноземною (ними) мовою (мовами).
<b>ФК 2</b>	Уміння застосовувати фахові знання на практиці.
<b>ФК 5</b>	Розуміння сучасних тенденцій і регіональних пріоритетів розвитку туризму в цілому та окремих його форм і видів.
<b>ФК 6</b>	Розуміння процесів організації туристичних подорожей і комплексного туристичного обслуговування (готельного, ресторанного, транспортного, екскурсійного, рекреаційного).
<b>ПРН 3</b>	У контексті оволодіння фаховими компетентностями знати іноземною мовою основні форми і види туризму, а також вміти характеризувати їх.
<b>ПРН 3</b>	Вміти здійснювати їх класифікацію основних форм та видів туризму на основі їхніх ознак і особливостей.
<b>ПРН 11</b>	В процесі усної та письмової перекладацької діяльності вміти демонструвати навички володіння державною та іноземними (ною) мовами (мовою).
<b>ПРН 11</b>	Вміти ефективно застосовувати знання літературної мови та ділового (професійного) дискурсу на рідній та іноземній мові, а також демонструвати здатність до роботи в іншомовному середовищі.
<b>ПРН 12</b>	З метою конкурентоспроможності на ринку праці в сфері гостинності вміти застосовувати навички продуктивного іншомовного спілкування зі споживачами туристичних послуг.
<b>ПРН 12</b>	Розвивати здатність демонструвати здобуті знання іншомовної комунікації у сфері туристичного бізнесу як в Україні, так і поза її межами.
<b>ПРН 14</b>	Крізь призму вивчення особливостей іноземної мови, її граматичної, лексичної, стилістичної й фонетичної систем розвивати здатність толерантно сприймати культуру та звичаї інших країн і народів.

**Літературні джерела****Німецька мова**

1. Алексеева В.И. Hotelwesen: учеб. пособие. М.: ФЛИНТА, НОУ ВПО «МПСИ», 2011. 344с.
2. Алексеева В.И. Протуренко В.И. . Restaurantcervice: учеб. пособие М.: ФЛИНТА, НОУ ВПО «МПСИ», 2011. 328с.
3. Алексеева В.И. Tourismus: учеб. пособие. М.: ФЛИНТА, НОУ ВПО «МПСИ», 2012. 336с.
1. Галаган В. Я. Німецька мова туризму та готельного господарства. Deutsch für Tourismus und Hotellerie : навч. посіб. Київ : Київ. нац. торг.-екон. ун-т, 2018. 464 с.
4. Галаган В.Я. Німецька мова ресторанної справи. Deutsch in der Gastronomie: навч. посіб. К.: Київ. нац. торг.-екон. ун-т, 2014. 336 с.
2. Кудіна О.Ф. Феклістовова Т. Німецька мова для початківців: навч. посіб. для студ. вищих навч. закладів. Вінниця: Нова Книга, 2014. 520 с.
3. Лоушанський В.М. Бродська О.О., Демберецька М.П. Німецька мова: навчально-методичний посібник для студентів II курсу освітньо-кваліфікаційного рівня «Бакалавр» напряму підготовки 0203 Гуманітарні науки. Дрогобич: Посвіт, 2013. 328 с.
5. Туріс І. Німецька мова готельно-ресторанної справи: навчальний посібник. К.: Кондор, 2011.196 с.
6. Billina A., Brill L. M., Techmer M. Deutsch üben. Wortschatz & Grammatik A2. München: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2019 130 S.
7. Billina A., Brill L. M., Techmer M. Deutsch üben. Wortschatz & Grammatik A1. München: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2018 118 S.
8. Billina A., Geiger S. Techmer M. Deutsch üben. Wortschatz & Grammatik B1. München: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2018 – 226 S.
9. Billina A., Geiger S. Techmer M. Deutsch üben. Wortschatz & Grammatik B1. München: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2017 185 S.
10. Der kleine Duden. Deutsche Grammatik. 2., überarbeitete Auflage von Rudolf und Ursula Hoberg. Dudenverlag., Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich, 1995.
11. Drab N. L., Skrynjka S., Stabroz S. Deutsche Grammatik. Nova Knyha Verlag. 2007. 280 S.
12. Duden. Rechtschreibung der deutschen Sprache. Mannheim/ Leipzig/ Wien/ Zürich, 2010.
13. Grossman A., Strojny A., Bzowski K. Ukraine - der Westen: Reiseführer für individuelles Entdecken (Deutsch). Reise Know-How, 2010. 552 S.
14. Herzlich willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehr- und Arbeitsbuch. – Langenscheidt, 2012. 200 S.
15. Schümann A., Schurig C. Menschen im Beruf -Tourismus. Deutsch als Fremdsprache A2. München: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2015. 74 S.

**Іспанська мова**

1. Серебрянська А.О., Серебрянська Т.М. Іспанська мова для початківців:підручник. Вінниця, НОВА КНИГА, 2009. 544 с.
2. Шишков В.В. Іспанська лексика (Розмовна іспанська мова): навчальний посібник. К.: ТОВ «ВП Логос», 2004. 352 с.
3. Aragonés L., Palencia R. Gramática de uso del Español. Teoría y práctica (con solucionario). Nivel A1-B2. SM ELE, 2007. 289 p.
4. Carlos Romero Dueñas, Alfredo Gonzáles Hermoso. ECO 1. Curso Modular de Español Lengua Extranjera. Libro del Alumno. Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid 2005. 160 p.

5. Carlos Romero Dueñas, Alfredo Gonzáles Hermoso. ECO 1. Curso Modular de Español Lengua Extranjera. Cuaderno de Refuerzo. Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid 2005. 165 p.
6. Concha Moreno, Martina Tuts. El español en el hotel. SGEL, 2001. 208 p.
7. Francisca Castro Viúdez, Ignacio Rodero Díez, Carmen Sardinero Franco. Español en marcha 1. Curso de español como lengua extranjera. Libro del alumno. SGEL, 2005. 125 p.
8. Francisca Castro Viúdez, Ignacio Rodero Díez, Carmen Sardinero Franco. Español en marcha 1. Curso de español como lengua extranjera. Cuaderno de ejercicios. SGEL, 2005. 71 p.
9. Hermoso A. Gonzalez, M. Sanchez Alfaro M. Sanchez. Español lengua extranjera. Curso práctico. Gramática de español. EDELSA Grupo DIDASCALIA-1998-2001. 112 c.
10. Jennifer Thomas. Spanish for Hospitality and Foodservice. Pearson Prentice Hall, 2004. 254 p.
11. Juan D. Luque Durán. Nuevas narraciones españolas 1. Nivel elemental. SGEL, 2007. 124 p.
12. Sebastián Quesada Marco, Mila Crespo Picó. España. Manual de civilización. Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid 2006. 95 p.
13. Varela Méndez Raquel. Bienvenidos. Nivel 1. Español para Profesionales/ Turismo y Hostelería. Libro del alumno. EnClave, 2009. 159 p.
14. Varela Méndez Raquel. Bienvenidos. Nivel 1. Español para Profesionales/ Turismo y Hostelería. Cuaderno de actividades. EnClave, 2009. 128 p.
15. Varela Méndez Raquel. Bienvenidos. Niveles 1,2,3. Español para Profesionales/ Turismo y Hostelería. DVD. EnClave-ELE, 2010.

#### **Англійська мова**

1. Збірник текстів та завдань з дисципліни «Іноземна мова (англійська)» для організації практичної та самостійної роботи студентів 1-го курсу денної та заочної форм навчання за напрямом підготовки: 6.140103 «Туризм» / укладачі: Панько О.І., Рашкі Н.С., Зимомря О.М. Ужгород, 2015. 49 с.
2. Методичні вказівки з практичної граматики англійської мови для студентів I-го курсу денної та заочної форм навчання за напрямом підготовки: 6.140103 «Туризм» / укладачі: Угляр Л.В., Рашкі Н.С. Ужгород, 2016. 82 с.
3. Письменная О.А. English for international tourism. Английский для международного туризма: учебник К.: ООО «ИП Логос-М», 2006. 384 с.
4. Dubicka I. O'Keeffe M. English for international tourism. Pre-intermediate Student's Book Pearson Education Limited, 2003. 143 p.
5. Dubicka I., O'Keeffe M. English for international tourism. Pre-intermediate Workbook Pearson Education Limited, 2003. 80 p.
6. Taylor L. Travel & Tourism. Harper Collins Publishers, 2005. 304 p.

#### **Французька мова**

1. Буцикіна Н.С. Французька мова як друга іноземна = Le français langue seconde : навч. посібник. К. : Київ. нац. торг.-екон. ун-т, 2006. 204 с
2. Матвішин В. Г. Французька мова як друга спеціальність = Le français comme deuxième langue: підручник для студентів. Івано-Франківськ : Гостинець, 2001. 304 с.
3. Опацький С.Є. Français débutant: підручник для вищих навчальних закладів. – К.; Ірпінь: «Перун», 2003. 312с.
4. Опацький С. Є. Français, niveau débutant : підруч. для вищ. навч. закл К. : Ірпінь, Перун, 2005. 312 с.
5. Поглиблений курс французької мови: підручник для студентів вищих навчальних закладів / за ред. Г.Г. Крючков, В.С. Хлопук, Л. П. Корж. – 2-ге вид., випр. К.: Вища школа., 2005. 399с.
6. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant/ за заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 с.

7. Тихонов С.П. Tout est compris. Всё включено: учебное пособие по профессиональному французскому языку для студентов факультетов экономики, туризма и гостиничного хозяйства. СПб.: Изд.-во СПбГУЭФ, 2011. 35с.
8. Юр'єва Н.П. «Hôtellerie et restauration»: збірник текстів і завдань для практичних занять з французької мови. Харків.: ХНАМГ, 2008. 110с.
9. Evelyne Siréjols. Vocabulaire en dialogues. CLE International. Paris, 2004. 128p.
10. Penfornis J.L., Français.com. Méthode de français professionnel et des affaires. P., 2003
11. Tourisme com. Méthode de français professionnel du tourisme. CLE International/SEJER Paris. 128 p.
12. Français accéléré: Прискорений курс французької мови: Підручник для студентів вищих навчальних закладів./ за ред. Г.Г. Крючков, М.П. Мамонтенко, В.С. Хлопук, В.С. Воеводська. 3-тє авт.вид., випр. К.: Видавництво А.С.К., 2005. 384с.

### Політика оцінювання

- **Політика щодо дедлайнів та перескладання:** Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності балів). Перескладання модулів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний лист, участь у міжнародних науково-дослідних заходах, практиках-стажуваннях).
- **Політика щодо академічної доброчесності:** Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування та підготовки практичних завдань в процесі заняття.

### Оцінювання

<b>Семестр V</b>				
<b>Вид діяльності здобувача вищої освіти</b>	<b>Модуль 1</b>		<b>Модуль 2</b>	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Практичні заняття	20	20	10	20
Презентація	2	20	2	10
Есе	2	10	1	5
Командний проект	-	-	1	15
Модульна контрольна робота	1	50	1	50
<b>Разом:</b>		<b>100</b>		<b>100</b>
<b>Семестр VI</b>				
<b>Вид діяльності здобувача вищої освіти</b>	<b>Модуль 3</b>		<b>Модуль 4</b>	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Практичні заняття	15	30	15	30
Презентація	1	10	1	10
Есе	3	5	3	5
Командний проект	1	5	1	5
Модульна контрольна робота	1	50	1	50
<b>Разом:</b>		<b>100</b>		<b>100</b>

До силабусу додаються навчально-методичні матеріали з дисципліни, що знаходяться у відповідному контенті на системі електронного навчання Moodle